

TIRE GBIKII TE PɔLU U TɛSALONIKAGIBU KUA

Sanam mɛ Pɔlu u tire te yorua, Tɛsalonika ya sãawa bera ye ba mɔ̀ Masedɔnin wuu maro ge Romugibu ba mɔ. Gisɔ Tɛsalonika ye, ya sãawa Gɛɛkiban wuu maro yiruse sɔɔ yɛsan nɔm geuɔ. Miya goo nimkusu su ra yɔre. Pɔluwa u ka Labaari gea da mi, Gɔrobun Kookoosu 17:10-11. Amɛn biru Yuuba ba nisinu seewa ye ba wa tɔn tukobu ba naanɛ dokemɔ. Yen wahala ya dera Pɔlu u doona Tɛsalonikan di u da Bereɔ. Yen biruwa u Tɛsalonikagibun labaari nua saa win bɔɔ Timɔten min di, yera u tire te yorua u ka bu tãsisia.

Tire ten kpunaa

1. Tɔbiribu, wiru 1:1.
2. Siarabu, wiru 1:2-10.
3. Pɔlun sɔmburu Tɛsalonikaɔ, wiru 2:1n di sere wiru 3:13.
4. Kirɔba, wiru 4:1-12.
5. Yesun wuramarun gari, wiru 4:13n di sere wiru 5:11.
6. Tɔbiribu ka kirɔ dãaki, wiru 5:12-28.

Tɔbiribu

¹Bɛɛ Yesun yigberugibu, bɛɛ be i wãa Tɛsalonikaɔ, bɛɛ be i sãa Gusunɔ Baaba ka Yinni Yesu Kirisigibu, nɛ Pɔlu ka Silasi ka Timɔte sa bɛɛ tɔbura. Durom ka alafia ya n ka bɛɛ wãa.

Tɛsalonikagibun wãaru

ka ben naanɛ dokebu

² Sa ra n Gusunɔ siaramɔ bɛɛ kpuron sɔ, sa ra n maa bɛɛ yaaye baadomma kanaru sɔɔ. ³ Sa yaaya Gusunɔ bɛsɛn Baaban wuswaaɔ nge mɛ i ka bɛɛn naanɛ dokebu hania mɔ, ka nge mɛ bɛɛn kɪra sɔɔsiramɔ bɛɛn sɔm damginu sɔɔ, ka nge mɛ bɛɛn yɪiyɔbu bɛsɛn Yinni Yesu Kirisi sɔɔ bu yɔ dim dim. ⁴ Bɛsɛgibu, bɛɛ be Gusunɔ u kɪ, sa yɛ ma u bɛɛ gɔsa wigibu. ⁵ Domi bɛsɛn Labaari gea ya n nɛ bɛɛn mi ka gari tɔna, ka maa yen dama ya ka na ka Hunde Dɛero sannu ka maa sika sariru. Bɛɛn tii i yɛ nge mɛ sa sɪisina bɛɛn suunu sɔɔ bɛɛn arufaanin sɔ. ⁶ Ma i kua be ba bɛsɛn daa ka Yinnigia saarimɔ, domi i bɛsɛn Labaari gea mwa ka nuku doo bi Hunde Dɛero bɛɛ wɛ, baa mɛ ya ka bɛɛ nɔni swɔaru naawa. ⁷ Yen biru bɛɛn tii i kua bɛn daa Masedɔnin naanɛ dokeobu ka Gɛrɛkiba ba saarimɔ. ⁸ Domi Yinnin gari yi, yi nɔɔra saa bɛɛn min di, n n mɔ Masedɔni ka Gɛrɛkiban tem sɔɔ tɔna, adama bɛɛn naanɛ dokebu Gusunɔ sɔɔ bu sɔɔsira yam kpuro sere n n maa tilasi su bin gari gere. ⁹ Ba gerumɔ nge mɛ i sun nɛnɛsina ye sa da bɛɛn mi, ka nge mɛ i gɔru gɔsia i bɩu sɔaru deri i wura Gusunɔn mi i ka nɩn sɔ, wi u sɔa Yinni waso ka gemgii, ¹⁰ ka maa nge mɛ i win Bii wi u seeya gɔrin di swaa daki u na wɔllun di. Wiya Yesu, wi u sun yakia saa Gusunɔn mɔru ye ya sisin di.

2

Sɔmbu te Pɔlu kua

Tɛsalonikaɔ

¹ Nɛgibu, bɛɛn tii i yɛ ma bɛsɛn naaru bɛɛn mi ta n kue kam. ² I yɛ ma ba sun nɔni sɔɔwa ba sun tɔya kua Filipiɔ sa sere na bɛɛn mi. Ka mɛ, Gusunɔ sun wɔrugɔru wɛ sa ka win Labaari gea kpɔra bɛɛn

suunu sɔɔ, baa mɛ tɔn dabira sun yinari. ³ Bɛsɛn waasu ya n̄ s̄aa torarun gari, ya n̄ maa mɛnnɛ ka bwisiku k̄sɛnu ganu n̄ kun mɛ ka taki. ⁴ Adama, nge mɛ Gusunɔ sun naanɛ kua u ka sun Labaari gea n̄mu s̄ondia, nge mɛya sa ka ye kparamɔ. Sa n̄ ye m̄ nge mɛ ya koo ka t̄ambu dore ma n̄ kun m̄ Gusunɔ wi u bɛsɛn ḡrusu w̄ɛrimɔ. ⁵ Domi bɛɛn tii i ȳ s̄aa s̄aa ma sa n̄ bɛɛ k̄okura ka gari dure, sa n̄ maa waasu kue su ka bɛɛn gobi wan s̄o. Gusunɔwa s̄aa bɛsɛn seeda. ⁶ Sa n̄ maa bɛɛrɛ kasu bɛɛn mi n̄ kun mɛ gabun mi, ⁷ baa mɛ sa ko raa kp̄i su bɛɛ bɛsɛn dam s̄ɔsi ȳɛn s̄o sa s̄aa Kirisin ḡrobu. Adama sa kuawa kpurɛ kpurɛ bɛɛn suunu sɔɔ nge mɛ bii mero ra win bibu n̄ɔri. ⁸ Ȳɛn s̄o sa bɛɛ k̄i gem gem sa raa s̄ɔru s̄aa, n̄ n̄ m̄ su ka bɛɛ Gusunɔn Labaari gea w̄ɛ t̄ona, adama ka maa bɛsɛn tiin w̄aaru, domi bɛɛn k̄ira sun n̄ɛni. ⁹ Bɛsɛgibu, i bɛsɛn s̄amburu ka bɛsɛn wahala yaaye ye sa wa. Sa s̄amburu kua s̄ɔ s̄ɔ ka w̄okuru ȳɛn s̄o sa n̄ k̄i su bɛɛn goo ḡngɛrɛ ko sanam mɛ sa Gusunɔn Labaari gea kparamɔ bɛɛn suunu sɔɔ.

¹⁰ Bɛɛya i s̄aa bɛsɛn seedagibu ka maa Gusunɔn tii, ma bɛsɛn daa ya dɛɛrɛ bɛɛ naanɛ dokeobun wuswaaɔ, ya maa s̄aa dee dee, ya n̄ taarɛ gaa m̄. ¹¹ I maa ȳɛ ma sa ka bɛɛ kuawa nge mɛ tundo u ra ka win bibu ko. ¹² Sa bɛɛ dam k̄a, sa maa bɛɛn ḡrusu yemiasia, sa maa bɛɛ suuru kana i n̄ ka s̄iimɔ nge mɛ n̄ weenɛ Gusunɔn wuswaaɔ, wi u bɛɛ sokumɔ i n̄ ka b̄onu m̄ win yiiko sɔɔ mi u bandu sw̄i.

¹³ Sa ra maa Gusunɔ siare baadomma ȳɛn s̄o sanam mɛ sa bɛɛ waasu kua i n̄ gari yi garisi t̄onugii, i yi wurawa ma yi s̄aa Gusunɔgii. Mɛya yi s̄aa ka gem, ma yi s̄amburu m̄ bɛɛ naanɛ dokeobu sɔɔ.

¹⁴ Nɛgibu, i ka Yesu Kirisin yigbɛnu weena ni nu

sāa Gusunoginu Yudea, domi i nōni swāaru wa saa bēen temgibun min di nge mē tōn ben tii ba wa Yuuban min di. ¹⁵ Yuu beya ba Yinni Yesu ka Gusunōn sōmōbu gō, ba maa sun nōni sōwa. Ben daa kun Gusunō wēre, ba maa ka tōmbu kpuro yibere tēeru nēni. ¹⁶ Ba mam yinamō su tōn tukobu waasu kua bu ka faaba wa. Nge mēya ben durum ya sosimō ya bandamō. Adama Gusunōn mōru ya den sake fuke ben wirō.

Pōlu u kī u kpam

Tesalonikagibu wa

¹⁷ Nēgibu, nge mē sa bēe bia sōo yiru wasi sōo, n n mō gōru sōo, sa bēen bēke mō gem gem sa sende su ka bēe wa. ¹⁸ Sa kīa su wurama bēen mi. Nē Pōlu na kasu nge nōn yiru n ka na, adama Setam sun swaa ganua. ¹⁹ Dōma te Yinni Yesu koo wurama, mba n ko n sāa bēsen yīyōbu ka bēsen nuku dobu, mba sa ko maa ka woo kana win wuswaa ma n kun bēe. ²⁰ Geema, bēen sōna sa woo kanamō, sa maa nuku dobu mō.

3

¹ Yen sō, sanam mē bēsen bwēra yina yu kpuna, sa gōru doke ma nē na kon sina Atenio nē turo. ² Ma na bēsegii Timōte gōra wi u sāa Gusunōn sōm kowo Kirisin Labaari gean sō. Na nūn gōra bēen mi u ka bēe tāsisia, kpa u bēe dam kē bēen naane dokebu sōo, ³ kpa baa bēen turo u ku de nōni swāa teni tu nūn nanda. Domi bēen tii i yē ma yeni ya n koo ko ya kun sun deemē. ⁴ Baa sanam mē sa raa wāa ka bēe, sa bēe sōwa kō ma ba koo sun nōni sō. Mēya n maa kōora nge mē i yē sāa sāa. ⁵ Yen sōna, sanam mē nēn bwēra yina yu kpuna, na Timōte gōra bēen mi kpa

n ka gia me been naane dokebu saa. Na berum kua kakuro kun da bee kakura i ka durum ko, kpa besen sɔmburu ta n kue kam.

⁶ Adama tɛ, ye Timote u wurama been min di, u sun been naane dokebu ka been kɪrun baaru gea sɔɔwa. U sun sɔɔwa ma i ra n sun yaaye ka kɪru ma i kɪ i sun wa gem gem nge me besen tii sa kɪ su bee wa. ⁷ Yen sɔna negibu, baa me sa nɔni swaaruu wa ka wahala kpuro, besen nukura yemia ka bee been naane dokebun sɔ. ⁸ Tɛ, besen hunde ya wurama yɛn sɔ i yɔ dim dim Yinni sɔɔ. ⁹ Amɔna sa ko Gusuno siara n ne been sɔ, ka nuku doo baka bi i sun wɛemɔ Gusuno besen Yinnin wuswaaɔ. ¹⁰ Bururu ka yoka sa nɔn kanamɔ gem gem u de su bee wa kpam ka nɔni, kpa su sosi ye n kɔmia been naane dokebu sɔɔ.

¹¹ Kpa Gusuno besen Baaban tii ka besen Yinni Yesu Kiri bu sun swaa kua su ka na been mi. ¹² Kpa wi, Yinni u been kɪru sosi tu kpɛa been tii tiine sɔɔ ka maa tɔmbu kpuron mi nge me besen kɪra saa bee sɔɔ. ¹³ Kpa u been gɔrusu tasisia su ka deera su ko taare sarirugisu Gusuno besen Baaban wuswaaɔ, sanam me besen Yinni Yesu koo wurama ka wigibu kpuro.

4

Kookoo si su Gusuno wɛre

¹ Ye n tie negibu, i gia besen min di me n weene i n sɔimɔ n ka Gusuno wɛre, i maa mɔ me kɔ. Tɛ sa yiire sa bee kanamɔ ka Yinni Yesun yɪsiru, i n mɔ me i n dɔɔ. ² Domi i yɛ yiire bi sa bee wɛ ka Yinni Yesun yiiko. ³ Wee, ye Gusuno u kɪ bee sɔɔ, yera i n deere kpa i tii kpɪ mam mam sakararun kobu sɔɔ. ⁴ Kpa durɔ baawure u n yɛ nge me wi ka win kurɔ ba ko n wɔasine deeraru ka beerɛ sɔɔ, ⁵ n n maa mɔ

ka wasin binen kīru nge me tən tukobu ba mō be ba kun Gusunō yē. ⁶ Gari yini sō, n n weene goo u win kpaasi torari n kun me u nūn taki di. Sa bēe yenin kīrō kua kō, sa bēe sōwō ma Yinniwa u koo yen mōru kōsia. ⁷ Domi Gusunō kun sun soka su ka daa disinugia ko ma n kun mō sa n dēere. ⁸ Yen sō, baawure wi u sōsi te yina, n n tōnun gere u yina, Gusunōn gerewa u yina wi u bēe win Hunde Dēero kã.

⁹ Ye n sãa naane dokeobun kīanaa, n n tilasi n ka bēe ye yorua. Domi Gusunō u bēe sōsi nge me n weene i n kīane bēen tii tiine sō. ¹⁰ Geema, i mō me ka naane dokeobu kpuro be ba wãa Masedōniō. Adama negibu, sa bēe kanamō, i n mō me i n dō. ¹¹ I kookari koowo i n ka nō tia sãa, kpa i n bēen tiin wunanōsu mō, i n sōmburu mō nge me sa raa bēe yiire. ¹² Nge meya bēen kookoosu su ko n wã be ba kun naane doken mi, kpa i kun maa gāanu ganun yāaru mō.

Yinnin naaru

¹³ Negibu, sa kī i gem gia be ba gun sō, kpa i kun nuki sankire nge be ba tie be ba kun yīiyōbu mō.

¹⁴ Sa naane doke ma Yesu u gu, ma u kpaam seewa gōrin di. Yen sō, sa naane sãa ma, be ba Yesu naane doke ba ka gu, Gusunō u koo ka bu wurama ka wi sannu.

¹⁵ Yenīwa Yinnin sōsi bi sa bēe sōmō. Bese be sa ko n wãa dōma te Yinni u koo na, sa n ko gōribu gbīiya. ¹⁶ Domi u koo de gbārabu bu nōra ka Gusunōn gōrado wirugiin nōgīru ka win kōban wurenu, kpa Yinnin tii u sarama saa wōllun di. Wigii be ba gu ba koo gbi bu se. ¹⁷ Yen biru bese be sa tie sa wasi, ba koo sun sua ka be sannu guru winu

sɔɔ, kpa su ka nùn yinna wom dirum sɔɔ. Mɛya sa ko n wãa ka wi sannu ka baadomma. ¹⁸Yen sɔ, i de i dam kɛɛna ka gari yini.

5

¹Negibu, n n̄ tilasi su ka bɛɛ tɔru ka sanam yorua mɛ sɔɔ yabu yeni ya koo koora. ²Domi bɛɛn tii i yɛ gem ka gem ma Yinnin tɔru ta koo nawa nge gbɛnɔ wi u sisi wɔkuru. ³Sanam mɛ tɔmba kun ka gɛɛ nande ba mɔ, alafia wãa, saa yera kpeerasiabu koo tunuma suaru sɔɔ nge mɛ maru wuriribu bu ra guragii deeme, ba n̄ maa kpiki yeru wasi. ⁴Adama bɛɛ negibu, i n̄ wãa yam wɔkuru sɔɔ, n n̄ maa weene sanam mɛ, mu bɛɛ biti mwa nge gbɛnɔn naaru. ⁵Bɛɛ kpurowa i sãa yam bururam tɔmbu ka maa sɔɔ sɔɔgibu. Sa n̄ sãa wɔkurugibu be ba wãa yam wɔkuru sɔɔ. ⁶Yen sɔ, su ku dweeya nge be ba tie, adama n weene su se su yɔra sa n ka tii sɛ. ⁷Wɔkura tɔmbu ba ra dweeye, wɔkura tam nɔrobu ba ra maa tam nɔ. ⁸Adama bɛsɛ be sa sãa sɔɔ sɔɔgibu, n weene sa n tii sɛ. Su naane dokebu ka kīru sebe nge tarakpe, su maa faaban yīiyɔbu doke nge sii furɔ kɔkɔru. ⁹Domi Gusunɔ u n̄ sun soka su ka win mɔru wa, u sun sokawa su ka faaba wa saa bɛsɛn Yinni Yesu Kirisin min di ¹⁰wi u gu bɛsɛn sɔ, kpa sa n wãaru dimɔ ka wi sannu, sà n wãa hunde sɔɔ n̄ kun mɛ baa sà n gu. ¹¹Yen sɔ, i n dam kɛɛnamɔ kpa i n tāsisianamɔ nge mɛ i mɔ tɛ.

Tɔbiribu ka kīrɔ dāaki

¹²Sa maa bɛɛ kanamɔ negibu, i bu bɛɛrɛ wɛɛyɔ be ba sɔmburu mɔ gem gem bɛɛn suunu sɔɔ, be Yinni u dera ba bɛɛ kparamɔ ma ba bɛɛ swaa sɔɔsimɔ. ¹³I

n ben kīru mǝ ta n kpā ka bεεε ben sǝmburun sǝ. I de i n nǝǝ tia sǝa bεεn tii tiine sǝǝ.

¹⁴ Sa bεε kanamǝ negibu, i mem nǝǝ sarirugibu kirǝ koowo. I bu dam kēeyǝ be ba mwia kpanε. I dam sarirugibu somiǝ. I ka tǝmbu kpuro tεmanǝ.

¹⁵ I laakari koowo i ku de goo u win beruse kǝsa kǝsia, adama i n gea kuanamme ka maa be ba tie kpuro.

¹⁶ I n nuku dobu mǝ sanam baamere sǝǝ. ¹⁷ I n da n kanaru mǝ saa baayere. ¹⁸ I n siaramǝ baa n n meren na. Yeniwa Gusunǝ u kī i ko bεε ka Yesu Kirisin wǝasinǝa sǝǝ.

¹⁹ I ku Hunde Dεero yinari u sǝmburu ko bεε sǝǝ. ²⁰ I ku Gusunǝn sǝmǝbun gari gem. ²¹ Adama i gǝanu kpuro wēerio kpa i nenε ni nu sǝa gem. ²² I tii nenuo kǝsa baayeren di.

²³ Kpa Gusunǝ, Yinni wi u ra alafia wē, u bεε wuna i ka ko wigibu mam mam, kpa u bεεn hunde ka bεεn bwēra ka bεεn wasi kpuro bere taare sariru sǝǝ sere ka bεεn Yinni Yesu Kirisin wuramarǝ. ²⁴ Gusunǝ wi u bεε soka u naane mǝ, u koo maa ye kpuro ko.

²⁵ Negibu, i n sun kanaru kuamme.

²⁶ I bεεgibu kpuro tǝbirio ka kīru.

²⁷ Na bεε yiiremǝ ka Yinnin yīsiru, i bεεgibu kpuro tire teni gario.

²⁸ Kpa Yinni Yesu Kirisin durom mu n wǝa ka bεε.

Bibeli Gusunɔn Gari
The Holy Bible in the Baatonum language of Benin,
also called the Bariba language

copyright © 2013 SIM

Language: Bariba (Baatonum)

Translation by: SIM International

Bariba, Bibeli Gusunɔn Gari

This translation, published by the UEEB/SIM au Benin, was published in 1996.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at SIM, BP 15, Parakou, Benin.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
00601790-b883-5da1-83f2-d05a7fa289a8